

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Vámonos Pa'l Monte</b><br/>(Eddie Palmieri)</p> <p><i>Vamonos pa'l monte,<br/>Pa'l monte pa'guarachar.<br/>Vamonos pal monte,<br/>Que el monte me gusta más.<br/>(ter)</i></p> <p>Este punto esta travieso<br/>Y aunque eso me importa a mi,<br/>Yo no puedo controlarlo,<br/>Sigo contento y feliz.</p> <p><i>(Estribillo)</i></p> <p>Aqui en la grande ciudade<br/>Solo ve conexión,<br/>Alla en el monte mio<br/>Hay espacio y vacilón vacilón.</p> <p><i>(Estribillo)</i></p> <p>Dicen que poquito a poco<br/>Se acerca la depresion<br/>Se no abusa mi amigo<br/>No tumban el vacilón vacilón.</p> <p><i>(Estribillo)</i></p> <p><i>Para el monte me voy<br/>Porque en monte no estoy<br/>(Se repite varias veces)</i></p> | <p><b>Allons dans la forêt</b><br/>(Traduction de Fabrice Hatem)<sup>1</sup></p> <p><i>Allons tous dans la forêt<br/>Dans la forêt pour faire la fête.<br/>Allons tous dans la forêt,<br/>C'est la forêt que je préfère.<br/>(ter)</i></p> <p>Cette chanson est un peu étrange,<br/>Et même si ça m'embête un peu,<br/>Je n'y peux au fond pas grand'chose,<br/>Je continue, content, heureux.</p> <p><i>(Refrain)</i></p> <p>Ici dans la grande cité,<br/>On ne trouve que des connexions,<br/>Mais là-bas, dans ma chère forêt,<br/>Il y a de l'espace et des chansons.</p> <p><i>(Refrain)</i></p> <p>On dit que petit à petit<br/>Une dépression se prépare<br/>Alors, sans exagérer, amis<br/>N'arrêtez pas de faire la fête.</p> <p><i>(Refrain)</i></p> <p><i>Dans la forêt je vais<br/>Car c'est là que je me plais<sup>2</sup>.<br/>(Répéter plusieurs fois)</i></p> |
|---|---|

<sup>1</sup> Les parties en italiques sont interprétées par le chœur.

<sup>2</sup> Le traducteur s'est éloigné ici de la signification littérale du texte pour donner davantage de relief au sens général de la chanson.